

Bedingungen für den Direktzugriff zum Europäischen Patentregister

1. Der Benutzer hat über eine Wahlverbindung mit teletyp-kompatiblen Terminal, die den örtlichen Postbestimmungen und, soweit anwendbar, den nationalen Datennetz-Bestimmungen entspricht, Zugang zur Datei des europäischen Patentregisters.

2. Das System ist ohne Gewähr in der Zeit von 9 bis 16 Uhr, ausgenommen an Samstagen, Sonntagen und bestimmten anderen Tagen, die vom EPA festgelegt werden, zugänglich.

3. Das EPA teilt dem Benutzer ein Kennwort zu. Der Benutzer ist dafür verantwortlich, daß dieses Kennwort nicht von Unbefugten benutzt wird.

4. Der Zugang zur Datei des europäischen Patentregisters wird gegen Entrichtung einer Gebühr unter den vom EPA festgelegten Bedingungen gewährt. Diese Gebühr, die im voraus zu entrichten ist, kann vom EPA jährlich angepaßt werden.

Erfolgt der Anschluß an das System während des Jahres, so ist nur eine anteilige Gebühr zu entrichten (die Berechnung erfolgt nach Vierteljahren; Teile eines Vierteljahres gelten als ganzes Vierteljahr).

5. Die Vereinbarung kann von beiden Parteien unter Einhaltung einer Kündigungsfrist von einem Monat gekündigt werden.

Bei Kündigung durch das EPA werden bereits entrichtete Gebühren für den verbleibenden Zeitraum zurückgezahlt. Bei Kündigung durch den Benutzer erfolgt keine Rückzahlung.

6. Das EPA übernimmt keine Haftung für mittelbare oder unmittelbare Schäden aller Art, die durch die Inanspruchnahme des Dienstes entstehen. Das EPA übernimmt insbesondere keine Haftung für etwaige Schäden, die daraus entstehen, daß dem Benutzer unrichtige oder unvollständige Angaben übermittelt worden sind.

7. Das EPA behält sich das Recht vor, diese Vereinbarung mit einmonatiger Vorankündigung zu ändern.

Conditions for direct access service to the Register of European patents

1. The customer may have access to the Register of European patents by use of a dial-up terminal, teletype compatible, complying with the local telecommunications authority's regulations and, if applicable, regulations of the national packet switching network.

2. The system shall be available on a non-guaranteed basis between 9 and 16 hours except on Saturdays, Sundays and on other days which will be determined by the EPO.

3. The EPO will allocate a password to the customer. It is the customer's responsibility to ensure that the password is not used by unauthorised persons.

4. Access to the Register of European Patents file is made available against the payment of a fee under conditions determined by the EPO. This fee may be revised every year by the EPO and must be paid in advance.

In case of a subscription made during the course of the year only the corresponding remaining part has to be paid (this is calculated in quarters, a fraction of a quarter being counted as an entire one).

5. The agreement may be terminated by either party subject to one month's notice.

In case of termination by the EPO, the fees already paid for the corresponding remaining period will be refunded. No refund will be made in case of termination by the customer.

6. The EPO shall accept no responsibility for any damage (direct or indirect) of any kind with respect to the use of the service. In particular, the EPO does not accept responsibility for any damage that might be caused by possible incorrectness or incompleteness of the information transmitted to the user.

7. The EPO reserves the right to introduce any changes in this agreement subject to one month's notice.

Conditions régissant le service d'accès direct au registre européen des brevets

1. L'utilisateur peut avoir accès au Registre européen des brevets en utilisant un terminal à cadre d'appel, compatible avec le télex, conforme aux règlements des PTT locaux et, le cas échéant, aux règlements du réseau national de transmission par paquet.

2. Le système est disponible, sans garantie, de 9 à 16 h, sauf les samedis, dimanches et d'autres jours qui seront fixés par l'OEB.

3. L'OEB attribue un mot de passe à l'utilisateur. C'est à ce dernier qu'il incombe de faire en sorte que le mot de passe ne soit pas utilisé par des personnes non autorisées.

4. L'accès au registre européen des brevets est permis moyennant le paiement d'une redevance dans des conditions déterminées par l'OEB. Cette redevance peut être révisée chaque année et elle est payable d'avance.

En cas d'inscription dans le courant de l'année, la redevance ne doit être payée que pour la partie restante de l'année (elle est calculée en trimestres, les trimestres déjà entamés étant comptés comme des trimestres entiers).

5. L'accord peut être résilié par chacune des deux parties avec un mois de préavis.

En cas de résiliation par l'OEB, les redevances déjà acquittées pour la période résiduelle correspondante sont remboursées. Aucun remboursement n'est effectué en cas de résiliation par l'utilisateur.

6. L'OEB n'assume aucune responsabilité pour quelque dommage que ce soit direct ou indirect, ayant trait à l'utilisation de ce service. En particulier, l'OEB n'assume aucune responsabilité pour les dommages pouvant être causés par d'éventuelles erreurs ou lacunes présentées par les renseignements donnés à l'utilisateur.

7. L'OEB se réserve le droit de modifier le présent accord avec un mois de préavis.